

Zmluva o dielo a Licenčná zmluva č. 49/2022-PREZ

uzavretá podľa § 631 až 643 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení a podľa § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

Článok I. Zmluvné strany

Poskytovateľ licencie:

Meno a priezvisko:

PhDr. Marianna Oravcová, CSc.

Trvalé bydlisko:

Rodné číslo:

Emailová adresa:

Bankové spojenie:

IBAN:

BIC/SWIFT:

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

Nadobúdateľ licencie:

V zastúpení:

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

Mgr. Katarína Králiková, riaditeľka komunikačného odboru

Ing. Ivana Čermáková, riaditeľka finančného odboru

Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava

Sídlo:

Kontaktná osoba:

IČO

00699021

DIČ:

IČ DPH:

Bankové spojenie:

Štátna pokladnica

IBAN:

BIC/SWIFT:

(ďalej len „Nadobúdateľ“)

(Nadobúdateľ a Poskytovateľ ďalej spolu len „Zmluvné strany“ alebo jednotlivito len „Zmluvná strana“)

Článok II.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Poskytovateľa vyhotoviť a dodať Nadobúdateľovi v elektronickej forme úvodný text do publikácie venovanej expozícii výtvarných diel významných slovenských autorov (ďalej len „publikácia“), ktorá je dočasne inštalovaná v priestoroch Palugyayovho paláca v rámci výstavy „Expozícia v reprezentačných priestoroch Palugyayovho paláca“ (ďalej len „Expozícia“). Texty, ktoré Poskytovateľ vyhotoví pre Nadobúdateľa podľa tejto Zmluvy, tematicky priblížia históriu budovy Palugyayovho paláca a aktuálnu Expozíciu zarámujú do súčasného obdobia, kedy je budova centrom slovenskej diplomacie.
Predmetné autorské texty sa Poskytovateľ zároveň zaväzuje vyhotoviť pre Nadobúdateľa v slovenskom jazyku, v rozsahu min. 3 a max. 4 normostrán.

V rámci poskytnutého plnenia Poskytovateľom bude odporúčanie výberu konkrétnych fotografií, ktoré môžu tvoriť súčasť úvodného textu do publikácie. Ďalej Poskytovateľ poskytne, na žiadosť Nadobúdateľa, konzultácie pri grafickej tvorbe publikácie.

Predmetné autorské texty, ktoré budú tvoriť úvodný text do publikácie venovanej Expozícii, vyhotovené Poskytovateľom pre Nadobúdateľa na základe tejto Zmluvy, sú ďalej uvádzané len ako „Autorské dielo“. Poskytovateľ sa ďalej zaväzuje poskytnúť Nadobúdateľovi bezodplatnú nevýhradnú licenciu na použitie textových podkladov v rozsahu a spôsobom upraveným v Článku III. tejto Zmluvy (ďalej len „Licencia“).

2. Súčasne je predmetom tejto Zmluvy záväzok Nadobúdateľa použiť Autorské dielo iba spôsobom a v rozsahu Zmluvou udelenej Licencie a zaplatiť Poskytovateľovi za vyhotovenie a dodanie elektronickej podoby Autorského diela Zmluvou dohodnutú zmluvnú cenu podľa Článku IV. tejto Zmluvy.
3. Poskytovateľ dodá Nadobúdateľovi Autorské dielo podľa bodu 1 tohto Článku prostredníctvom e-mailu, kontaktnej osobe uvedenej v Článku I. tejto Zmluvy. Poskytovateľ dodá Nadobúdateľovi textové podklady zoradené podľa jednotlivých strán vo formáte Microsoft Word.
4. Poskytovateľ sa zaväzuje Autorské dielo dodať najneskôr do **31. 10. 2022** na e-mailovú adresu kontaktnej osoby Nadobúdateľa. Dodaniu Autorského diela v elektronickej verzii Poskytovateľom, uvedenej v lehote podľa predchádzajúcej vety, musí predchádzať odsúhlasenie Autorského diela Nadobúdateľom. Odsúhlasenie Autorského diela bude prebiehať prostredníctvom elektronickej komunikácie medzi Zmluvnými stranami. Nadobúdateľ si vyhradzuje právo vyjadriť sa k obsahovej stránke predložených textov a žiadať od Poskytovateľa úpravy, zmeny alebo doplnenia Autorského diela. Poskytovateľ je povinný na základe pripomienok Nadobúdateľa, tieto rešpektovať a zapracovať. Nadobúdateľ predloží svoje vyjadrenie alebo pripomienky k návrhu Autorského diela v lehote do troch pracovných dní od jeho doručenia na posúdenie. Nadobúdateľ je povinný prevziať Autorské dielo, ak boli všetky pripomienky Nadobúdateľa zapracované.
5. Poskytovateľ vyhlasuje, že disponuje majetkovými právami k textovému obsahu Autorského diela, resp. že má právo udeľovať Licenciu na použitie Autorského diela podľa tejto Zmluvy.

Článok III.

Účel a spôsob použitia diela

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje používať Autorské dielo pre potreby Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, ako aj partnerov MZVEZ SR vo forme printovej, aj elektronickej, vrátane zverejnenia na intranete a webovej stránke MZVEZ SR, a to za účelom prezentácie Autorského diela pri príležitosti predstavenia Expozície verejnosti.
2. Nadobúdateľ sa zaväzuje použiť Autorské dielo všetkými spôsobmi uvedenými v ustanovení § 19 Autorského zákona, najmä, nie však výlučne:
 - a) Spracovanie Autorského diela,
 - b) Spojenie Autorského diela s inými dielami,
 - c) Zaradenie Autorského diela do databázy,
 - d) Vyhotovenie rozmnoženín Autorského diela bez obmedzenia počtu rozmnoženín v printovej a elektronickej podobe,
 - e) Použitie Autorského diela (aj vo vzťahu k spracovaniu, spojeniu a zaradeniu do databázy) na verejnosti verejným vystavením rozmnoženiny, verejným vykonaním a verejným prenosom.
3. Poskytovateľ vyjadruje svoj súhlas so skutočnosťou, aby Nadobúdateľ bol oprávnený udeliť tretej osobe, t. j. inej osobe ako sú subjekty uvedené v bode 1 tohto Článku, súhlas na použitie Autorského diela na účel vyhotovenia rozmnoženín Autorského diela v printovej, resp. elektronickej podobe. Súhlas udelený podľa predchádzajúcej vety je Nadobúdateľ oprávnený udeliť iba v súvislosti s verejným obstarávaním na vyhotovenie rozmnoženín Autorského diela.
4. Poskytovateľ touto Zmluvou udeľuje Nadobúdateľovi podľa § 70 Autorského zákona nevýhradnú Licenciu, a to na použitie Autorského diela v rozsahu tejto Zmluvy. Licencia sa udeľuje na dobu bez časového obmedzenia, a to odo dňa úhrady zmluvnej ceny podľa Článku IV. tejto Zmluvy.

5. Použitie Autorského diela v podobe textov Nadobúdateľom podľa tohto Článku je Zmluvnými stranami dohodnuté bez územného vymedzenia, bez vymedzenia počtu kusov rozmnoženín v printovej a elektronickej podobe a počas doby trvania udelennej licencie k Autorskému dielu.
6. Nadobúdateľ sa zaväzuje na Autorské dielo a jeho preklady spolu s menom prekladateľa uviesť meno Poskytovateľa Licencie ako autora textov. V prípade iného spracovania Autorského diela sa Nadobúdateľ zaväzuje uviesť: „predlohou použitých textov sú autorské texty PhDr: Marianny Oravcovej, CSc.“.

Článok IV.

Zmluvná cena

1. Zmluvné strany sa dohodli na jednotkovej zmluvnej cene za vyhotovenie a dodanie Autorského diela vo výške **100,00 € bez DPH** (slovom: sto eur) **za jednu normostranu**. Celková konečná zmluvná cena bude vypočítaná čiastkovo v závislosti od počtu dodaných normostrán, ktorých maximálny počet sú 4 normostrany pri zachovaní jednotkovej zmluvnej ceny podľa predchádzajúcej vety. Jednotková zmluvná cena je konečná, v ktorej sú zahrnuté všetky výdavky Poskytovateľa súvisiace s plnením predmetu Zmluvy. Poskytovateľ Licencie nie je platcom DPH.
2. Právo Poskytovateľa žiadať úhradu zmluvnej ceny a povinnosť Nadobúdateľa uhradiť zmluvnú cenu podľa bodu 1 tohto Článku, vzniká až po odovzdaní a prevzatí Autorského diela spolu s protokolom o odovzdaní a prebratí Autorského diela (ďalej len „preberací protokol“), ktorý vyhotoví Poskytovateľ.
3. Úhradu zmluvnej ceny podľa tohto Článku vykoná Nadobúdateľ bezhotovostným prevodom na účet Poskytovateľa, ktorý je uvedený v záhlaví tejto Zmluvy v lehote 30 dní od doručenia Autorského diela spolu s preberacím protokolom podpísaným oboma Zmluvnými stranami.
4. Poskytovateľ berie na vedomie a súhlasí, že nie je oprávnený požadovať zaplatenie zmluvnej ceny na iný bankový účet než ten, ktorý je uvedený v záhlaví tejto Zmluvy; k zmene bankového účtu, na ktorý bude Nadobúdateľ uhrádzať svoje splatné záväzky z tejto Zmluvy môže dôjsť iba uzatvorením dodatku k tejto Zmluve, predmetom ktorého bude zmena čísla IBAN a/alebo kódu SWIFT (BIC) bankového účtu Poskytovateľa uvedeného v záhlaví tejto Zmluvy.
5. Nadobúdateľ neposkytuje preddavky, ani zálohy na úhradu zmluvnej ceny.
6. Poskytovateľ berie na vedomie, že zmluvná cena za Autorské dielo podlieha dani z príjmov a odvodovej povinnosti v zmysle platných právnych predpisov. Poskytovateľ je povinný cenu Autorského diela sám zdaňovať v zmysle zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov a daň aj zaplatiť. Nadobúdateľ sa zaväzuje, že túto Zmluvu oznámi správcovi dane najneskôr do pätnásteho dňa po uplynutí kalendárneho roka, v ktorom bola táto Zmluva uzavretá.

Článok V.

Zodpovednosť za škodu

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade porušenia zmluvných podmienok, ktoré by niektorej zo Zmluvných strán spôsobili škodu, budú postupovať v zmysle príslušných právnych predpisov.

Článok VI.

Zmluvné pokuty a úrok z omeškania

1. V prípade omeškania Nadobúdateľa s úhradou zmluvnej ceny má Poskytovateľ voči Nadobúdateľovi nárok na účtovanie úrokov z omeškania vo výške podľa § 517 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) v spojení s nariadením vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka.

2. Poskytovateľ sa zaväzuje zaplatiť Nadobúdateľovi zmluvnú pokutu za oneskorené dodanie Autorského diela vo výške zákonného úroku z omeškania zo zmluvnej ceny uvedenej v Článku IV. bod 1 za každý začatý deň omeškania dodania Autorského diela po termíne dohodnutom v Článku II. bod 4. tejto Zmluvy, resp. v platne uzatvorenom dodatku o zmene termínu dodania k tejto Zmluve.

Článok VII.

Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti Zmluvných strán touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, Autorského zákona, ako aj ďalšími príslušnými a účinnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Táto Zmluva je v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou Zmluvou.
3. Nadobúdateľ spracúva osobné údaje Poskytovateľa na základe tejto Zmluvy, teda v zmysle čl. 6 ods. 1 písm. b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len „GDPR“) pričom spracúva primárne údaje uvedené v záhlaví tejto Zmluvy a prípadne iné nevyhnutné osobné údaje účelne potrebné pre plnenie Zmluvy a s ňou súvisiace činnosti. Poskytovateľ je v zmysle čl. 4 GDPR dotknutou osobou, ktorá má svoje práva, ktoré si u prevádzkovateľa, ktorým je Nadobúdateľ, môže uplatniť najmä formou ich zaslania prostredníctvom mailovej adresy ochranaudajov@mzv.sk. Podrobné informácie o Nadobúdateľovi, ako prevádzkovateľovi osobných údajov sú dostupné na linke: <https://www.mzv.sk/ochrana-osobnych-udajov>.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
5. Zmluvu je možné meniť alebo doplniť iba písomnými a číslovanými dodatkami podpísanými obidvoma Zmluvnými stranami. Dodatky k tejto Zmluve nadobúdajú platnosť dňom podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po ich zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
6. Zmluvné strany sa zaväzujú, že prípadné spory, ktoré vzniknú pri plnení tejto Zmluvy, budú riešiť predovšetkým dohodou. Pokiaľ k dohode nedôjde, Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že spory budú riešiť prostredníctvom príslušného súdu Slovenskej republiky.
7. V otázke doručovania sa Zmluvné strany dohodli na aplikácii pravidiel zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok, pričom adresami na doručovanie písomností sú adresy Zmluvných strán uvedené v záhlaví Zmluvy alebo iné adresy, ktoré si Zmluvné strany vopred písomne oznámili.
8. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa vyjadrená v tejto Zmluve je určitá, slobodná a vážna, nekonajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená.
9. Táto Zmluva má štyri strany, bola vyhotovená v piatich identických vyhotoveniach a každé vyhotovenie má platnosť originálu, pričom Poskytovateľ obdrží dve vyhotovenia a Nadobúdateľ obdrží tri identické vyhotovenia Zmluvy.

Bratislava2022

Bratislava2022

Mgr. Katarína Králiková

Riaditeľka komunikačného odboru
Ministerstva zahraničných vecí a európskych
záležitostí Slovenskej republiky

PhDr. Marianna Oravcová, CSc.

Ing. Ivana Čermáková

Riaditeľka finančného odboru
Ministerstva zahraničných vecí a európskych
záležitostí Slovenskej republiky